

Dvojezični pregled

engleski	hrvatski (neslužbeni prijevod)
<p>Commission Decision of 19 January 2011 on the equivalence of certain third country public oversight, quality assurance, investigation and penalty systems for auditors and audit entities and a transitional period for audit activities of certain third country auditors and audit entities in the European Union</p> <p>(notified under document C(2011) 117) (Text with EEA relevance) (2011/30/EU)</p> <p>THE EUROPEAN COMMISSION,</p> <p>Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union, Having regard to Directive 2006/43/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on statutory audits of annual accounts and consolidated accounts, amending Council Directives 78/660/EEC and 83/349/EEC and repealing Council Directive 84/253/EEC [1], and in particular Article 46(2) thereof, Whereas:</p> <p>(1) Under Article 45(1) of Directive 2006/43/EC the competent authorities of the Member States are required to register all auditors and audit entities that provide audit reports concerning the annual or consolidated accounts of certain companies incorporated outwith the Community whose transferable securities are admitted to trading on a regulated market within the Community. Article 45(3) of Directive 2006/43/EC requires Member States to subject such auditors and audit entities to their systems of public oversight, quality assurance, investigations and penalties.</p> <p>(2) Commission Decision 2008/627/EC of 29 July 2008 concerning a transitional period for audit activities of certain third country auditors and audit entities [2] allowed the auditors and audit entities from the third countries listed in the Annex to that Decision to continue their activities in the European Union in relation to audit reports concerning the annual or consolidated accounts for financial years starting during the period from 29 June 2008 to 1 July 2010.</p> <p>(3) The Commission has carried out assessments of the public oversight, quality assurance,</p>	<p>Odluka Komisije od 19. siječnja 2011.</p> <p>o jednakovrijednosti sustava javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za revizore i revizorske subjekte određenih trećih država i prijelaznom razdoblju za revizijske aktivnosti revizora i revizorskih subjekata iz određenih trećih država u Europskoj uniji</p> <p>(objavljeno pod brojem dokumenta C(2011) 117) (Tekst relevantan za EEA) (2011/30/EU)</p> <p>EUROPSKA KOMISIJA JE,</p> <p>Na temelju Ugovora o djelovanju Europske unije, Na temelju Direktive 2006/43/EC Europskog parlamenta i Vijeća od 17. svibnja 2006. o obveznim revizijama godišnjih i konsolidiranih financijskih izvještaja, promjena Direktive Vijeća 78/660/EEC i 83/349/EEC i opoziva Direktive Vijeća 84/253/EEC [1] i članka 46(2) iste Direktive, Uvažavajući sljedeće:</p> <p>(1) Na osnovu članka 45(1) Direktive 2006/43/EC odgovorne institucije države članice obvezne su registrirati sve revizore i revizorske subjekte, koji pripremaju revizorska izvješća u svezi godišnjih ili konsolidiranih financijskih izvještaja kompanija koje su registrirane unutar Unije i čiji prenosivi vrijednosni papiri su uvršteni za trgovanje na reguliranom tržištu Unije. Članak 45(3) Direktive 2006/43/EC od država članica zahtjeva da takve revizore i revizorske subjekte uključe u svoje sustave nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni.</p> <p>(2) Odluka Komisije 2008/627/EC od 29. srpnja 2008. u svezi prijelaznog razdoblja za revizijske aktivnosti revizora i revizorskih subjekata određenih trećih zemalja [2] omogućava revizorima i revizorskim subjektima iz trećih zemalja, navedenih u Prilogu ove Odluke, da obavljaju svoju djelatnost u Europskoj uniji u svezi revizorskih izvješća o godišnjim i konsolidiranim financijskim izvještajima za poslovne/financijske godine koje počinju tijekom razdoblja od 29. siječnja 2008 do 1. srpnja 2010.</p> <p>(3) Komisija je ocijenila sustave javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za revizore i</p>

investigation and penalty systems for auditors and audit entities of the third countries and territories listed in the Annex to Decision 2008/627/EC. The assessments were carried out with the assistance of the European Group of Auditors' Oversight Bodies. The principles governing the public oversight, quality assurance, investigation and penalty systems for auditors and audit entities of those third countries and territories were assessed in the light of the criteria set out in Articles 29, 30 and 32 of Directive 2006/43/EC which govern the public oversight, quality assurance, investigation and penalty systems for auditors and audit firms of the Member States. The ultimate objective of cooperation between Member States and third country systems of public oversight, quality assurance, investigation and penalty for auditors and audit entities should be to reach mutual reliance on each other's oversight systems based on the equivalence of the systems.

(4) Following such assessments, it appears that Australia, Canada, China, Croatia, Japan, Singapore, South Africa, South Korea and Switzerland have public oversight, quality assurance, investigation and penalty systems for auditors and audit entities that operate under similar rules to those set out in Articles 29, 30 and 32 of Directive 2006/43/EC. Therefore, it is appropriate to consider the public oversight, quality assurance, investigation and penalty systems for auditors and audit entities of those third countries as equivalent to the public oversight, quality assurance, investigation and penalty systems for auditors and audit firms of the Member States.

(5) With regard to South Africa, its legislation requires the prior consent of the auditor or audit firm for the transfer of information from the competent authorities in South Africa to the competent authorities in Member States. That requirement for prior consent may present difficulties in the effective implementation of Article 46(1) of Directive 2006/43/EC. Therefore, until the necessary changes are made in South Africa's legislation, the competent authorities of Member States should require that auditors and audit entities waive their right to prior consent when registering auditors and audit entities that provide audit reports of companies incorporated in South Africa.

(6) The United States of America have a public oversight, quality assurance, investigation and penalty system for auditors and audit entities that operates under similar rules to those set out in Articles 29, 30 and 32 of Directive 2006/43/EC. However, the competent authorities in the United States of America do not consider that the ultimate objective of cooperation with Member States is to reach mutual reliance with the competent authorities for public oversight, quality assurance,

revizorske subjekte trećih država i teritorija pobrojanih u Prilogu Odluke 2008/627/EC. Ocjenjivanje je izvedeno uz pomoć Europske grupe odbora za javni nadzor revizije. Načela za upravljanje sustavom javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za revizore i revizorske subjekte navedenih trećih država i teritorija ocjenjivala su se u smislu kriterija kako su navedena u člancima 29, 30 i 32 Direktive 2006/43/EC, a odnose se na sustave javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni revizora i revizorskih društava država članica. Konačni cilj suradnje između sustava javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za revizore i revizorska društva država članica i trećih država trebao bi biti ostvarenje međusobnog povjerenja u sustave javnog nadzora, a sve temeljeno na jednakovrijednosti tih sustava.

(4) Nastavno na provedeno ocjenjivanje proizlazi da Australija, Kanada, Kina, Hrvatska, Japan, Singapur, Južna Afrika, Južna Koreja i Švicarska imaju sustave javnog nadzora, provjeru kvalitete, istraga i kazni za revizore i revizorske subjekte koji djeluju na osnovu pravila iz članaka 29, 30 i 32 Direktive 2006/43/EC. Zato je primjereno zaključiti da su sustavi javnog nadzora, provjere kvalitete, istrage i kazni za revizore i revizorske subjekte navedenih trećih država jednakovrijedni sustavima javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za revizore i revizorska društva država članica.

(5) U svezi s Južnom Afrikom, zakonodavstvo te države zahtjeva od revizora ili revizorskog društva prehodnu suglasnost za prijenos informacija iz nadležnih institucija u Južnoj Africi u nadležne institucije u državi članici. Taj zahtjev za prehodnu suglasnost može biti preprekom za učinkovitu primjenu članka 46(1) Direktive 2006/43/EC. Sve dok ne budu provedene potrebne promjene zakonodavstva Južne Afrike, nadležne institucije država članica mogu zahtijevati da se revizori i revizorski subjekti odreknu svog prava na prehodnu suglasnost kad registriraju revizore i revizorske subjekte koji pripremaju revizorska izvješća za kompanije koje su registrirane u Južnoj Africi.

(6) Sjedinjene američke države imaju sustav javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za revizore i revizorske subjekte koji djeluje po pravilima koja su jednaki onima iz članaka 29, 30 i 32 Direktive 2006/43/EC. Međutim, nadležne institucije u Sjedinjenim američkim državama su stava da konačni cilj suradnje s državama članicama nije ostvarenje međusobnog povjerenja sa nadležnim institucijama za sustave javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za

investigation and penalty systems for auditors and audit firms of the Member States. As long as there is no mutual reliance, the provisions of Article 46(1) cannot be fully applied on a permanent basis by Member States for the auditors and audit entities that provide audit reports concerning the annual or consolidated accounts of companies incorporated in the United States of America. Therefore, the public oversight, quality assurance, investigation and penalty system for auditors and audit entities of the United States of America should be reviewed for the purpose of assessing the progress made towards reaching mutual reliance. For those reasons, this Decision should be limited in time and cease to apply on 31 July 2013 in respect of the public oversight, quality assurance, investigation and penalty systems for auditors and audit entities of the United States of America.

(7) Once the Commission has taken a decision recognising that the public oversight, quality assurance, investigation and penalty system for auditors and audit entities of a third country or territory is equivalent for the purpose of Article 46(1) of Directive 2006/43/EC, Member States may disapply or modify on the basis of reciprocity the requirements of Article 45(1) and (3) in relation to the auditors and audit entities of that third country or territory. The conditions under which the requirements of Article 45(1) and (3) will be disapplied or modified must be set in a cooperative arrangement as referred to in Article 46(3) of the Directive 2006/43/EC between the Member State and the relevant third country or territory and communicated to the Commission.

(8) Abu Dhabi, Brazil, the Dubai International Financial Centre, Guernsey, Hong Kong, India, Indonesia, Isle of Man, Jersey, Malaysia, Mauritius, Russia, Taiwan, Thailand, and Turkey have established or are in the process of establishing public oversight, quality assurance, investigation and penalty systems for auditors and audit entities. However, information about the functioning and the rules governing such systems is not sufficient. In order to carry out a further assessment for the purpose of taking a final equivalence decision in respect of such systems, there is a need to obtain additional information from those third countries and territories. Therefore, it is appropriate to extend the transitional period granted by Decision 2008/627/EC in respect of the auditors and audit entities that provide audit reports concerning the annual or consolidated accounts of companies incorporated in those third countries and territories.

(9) Although Egypt was not included in Decision 2008/627/EC, since then it has established a system of public oversight, quality assurance, investigation and penalties for auditors and audit

revizore i revizorska društva iz država članica. Sve dok nema međusobnog povjerenja, države članice ne moraju u cijelosti i trajno primjenjivati odredbu članka 46(1) za revizore i revizorske subjekte koji pripremaju revizorska izvješća u svezi godišnjih ili konsolidiranih financijskih izvještaja kompanija koje su registrirane u Sjedinjenim američkim državama. Zato će sustav javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za revizore i revizorske subjekte iz Sjedinjenih američkih država biti pregledan radi ocjene napretka u ostvarivanju međusobnog povjerenja. Iz navedenih razloga, primjena ove Odluke za sustav javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za revizore i revizorske subjekte Sjedinjenih američkih država je vremenski ograničena i prestaje 31. srpnja 2013.

(7) Kad je Komisija donijela odluku o priznavanju sustava javnog nadzora, provjere kvalitet, istraga i kazni za revizore i revizorske subjekte trećih država ili teritorija kao jednakovrijednog u smislu članka 46(1) Direktive 2006/43/EC, države članice mogu na osnovu uzajmnosti neprimjenjivati ili izmijeniti zahtjeve iz članka 45(1) i (3) u svezi sa revizorima i revizorskim subjektima tih trećih država ili teritorija. Uvjete pod kojima se neće primijenjivati ili će se mijenjati zahtjevi iz članka 45(1) i (3), trebaju biti utvrđeni u zajedničkom dogovoru kako je predviđeno u članku 46(3) Direktive 2006/43/EC između države članice i određene treće države ili teritorija te ih proslijediti Komisiji.

(8) Abu Dhabi, Brazil, međunarodni financijski centar Dubaji, Guernsey, Hong Kong, Indija, Indonezija, Otok Man, Jersey, Malezija, Mauricijus, Rusija, Tajvan, Tajland i Turska su uspostavili ili su u procesu uspostavljanja sustava javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za revizore i revizorske subjekte. Međutim, informacije o djelovanju i pravilima upravljanja tim sustavima nisu dostatne. U cilju dobivanja dodatnih nalaza radi konačne odluke o jednakovrijednosti takvih sustava, potrebno je od tih trećih država ili teritorija dobiti dodatne informacije. Zato je primjereno produžiti prijelazno razdoblje dodijeljeno Odlukom 2008/627/EC, za revizore i revizorske subjekte koji pripremaju revizorska izvješća u svezi godišnjih ili konsolidiranih financijskih izvještaja kompanija registriranih u navedenim trećim državama ili teritorijima.

(9) Iako Egipat nije bio uključen u Odluku 2008/627/EC, od tada je ustrojio sustav javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za revizore i revizorske subjekte. Da bi se provelo

entities. In order to carry out a further assessment for the purpose of taking a final equivalence decision in respect of Egypt, there is a need to obtain additional information from that third country. Therefore, it is appropriate to include in the transitional period the auditors and audit firms that provide audit reports concerning the annual or consolidated accounts of companies incorporated in Egypt.

(10) Bermuda, Cayman Islands, Israel and New Zealand do not have a public oversight, quality assurance, investigation and penalty system for auditors and audit entities in place yet. However, those third countries and territories made a clear public commitment to the Commission with a concrete action plan to establish a public oversight, quality assurance, investigation and penalty system for auditors and audit entities under equivalent rules to those set out in Articles 29, 30 and 32 of Directive 2006/43/EC. Therefore, it is appropriate to extend the transitional period granted by Decision 2008/627/EC in respect of the auditors and audit entities that provide audit reports concerning the annual or consolidated accounts of companies incorporated in those third countries and territories. Nevertheless, the Commission should review the progress made in 2011 by those countries and territories in enacting legislation to establish a public oversight, quality assurance, investigation and penalty system for auditors and audit entities and assess the need to shorten the transitional period as regards those third countries and territories.

(11) The auditors and audit entities that provide audit reports concerning the annual or consolidated accounts of companies incorporated in Argentina, Bahamas, Chile, Kazakhstan, Morocco, Mexico, Pakistan and Ukraine benefited from the transitional period granted by Decision 2008/627/EC. Since then, they did not provide information regarding their audit regulatory and oversight systems. Under these circumstances, it appears that those third countries are not willing to continue towards having their audit regulation recognised by the Commission as equivalent to the public oversight, quality assurance, investigation and penalty systems for auditors and audit entities of the Member States. Therefore, the transitional period granted to them by Decision 2008/627/EC should not be extended in respect of the auditors and audit entities that provide audit reports concerning the annual or consolidated accounts of companies incorporated in those third countries.

(12) In order to protect investors, auditors and audit entities that provide audit reports concerning the annual or consolidated accounts of companies incorporated in the third countries listed in the Annex to this Decision should be able to continue their audit activities during the transitional period in the European Union without being registered

sljedeće ocjenjivanje radi donošenja konačne odluke o jednakovrijednosti za Egipat, potrebno je od navedene treće države dobiti dodatne informacije. Zato, primjerno je uključiti u prijelazno razdoblje revizore i revizorska društva koji pripremaju revizorska izvješća u svezi godišnjih ili konsolidiranih financijskih izvještaja kompanija registriranih u Egiptu.

(10) Bermuda, Kajmanski otoci, Izrael i Novi Zeland još nemaju sustave javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za revizore i revizorske subjekte. Navedene treće države i teritoriji javno su se, s konkretnim akcijskim planom, obvezali Komisiji da će uspostaviti sustave javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za revizore i revizorske subjekte i to na osnovu pravila koji će biti jednakovrijedni pravilima iz članaka 29, 30 i 32 Direktive 2006/43/EC. Zato, primjereno je produžiti prijelazno razdoblje određeno u Odluci 2008/627/EC, za revizore i revizorske subjekte koji pripremaju revizorska izvješća u svezi godišnjih ili konsolidiranih financijskih izvještaja kompanija koje su registrirane u navedenim trećim državama ili teritorijima. Unatoč tome, Komisija može pregledati napredak navedenih država i teritorija u 2011. na promjeni zakonodavstva u svezi uspostave sustava javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za revizore i revizorske subjekte, i ocjeniti potrebu skraćivanja prijelaznog razdoblja za te treće države i teritorije.

(11) Revizori i revizorski subjekti koji pripremaju revizorska izvješća u svezi godišnjih ili konsolidiranih financijskih izvještaja kompanija registriranih u Argentini, Bahamima, Čileu, Kazahstanu, Maroku, Meksiku, Pakistanu i Ukrajini, iskoristili su prijelazno razdoblje iz Odluke 2008/627/EC. Od tada, navedene treće države nisu dosavile informacije o svojim sustavima revizijske prakse i nadzora. U takvim okolnostima proizlazi da navedene treće države ne žele nastaviti u cilju da Komisija njihovo revizijsko uređenje prizna jednakovrijednim sustavom javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za revizore i revizorske subjekte kao u državama članicama. Zato, nema produžavanja prijelaznog razdoblja kako je definirano u Odluci 2008/627/EC za revizore i revizorske subjekte koji pripremaju revizorska izvješća u svezi godišnjih ili konsolidiranih financijskih izvještaja kompanija registriranih u navedenim trećim državama.

(12) U cilju zaštite ulagatelja, revizori i revizorski subjekti koji pripremaju revizorska izvješća u svezi godišnjih ili konsolidiranih financijskih izvještaja kompanija koje su registrirane u trećim državama popisanim u Prilogu ove Odluke, tijekom prijelaznog razdoblja, mogu nastaviti svoju revizijsku aktivnost u Europskoj uniji, a bez

under Article 45 of Directive 2006/43/EC only if they provide the required information. Provided they give the information, those auditors and audit entities should be able to continue their activities in relation to audit reports concerning annual or consolidated accounts for financial years starting during the period from 2 July 2010 to 31 July 2012. This Decision should not affect Member States' rights to apply their investigation and penalty systems in respect of such auditors and audit entities.

(13) Where a company incorporated in one of the third countries or territories listed in Article 1 of this Decision whose transferable securities are admitted to trading on a regulated market of a Member State, but which is not admitted to trading in the third country or territory where it is incorporated, Member States should ensure that all the audit engagements related to the financial statements of such a company are covered by the cooperative arrangements concluded with the third country or territory concerned to determine which public oversight, quality assurance, investigations and penalties system will apply to the auditors of such companies. In a case where such audit engagements are undertaken by an auditor or audit entity of another Member State, Member States should cooperate to ensure that the audit engagement is included in the scope of one of their public oversight, quality assurance, investigations and penalty systems.

(14) Where a company incorporated in one of the third countries or territories listed in the Annex to this Decision whose transferable securities are admitted to trading on a regulated market of a Member State, but which is not admitted to trading in the third country or territory where it is incorporated, Member States should cooperate with the third country or territory concerned to ensure that all the audit engagements related to the financial statements of such a company are covered by a public oversight, quality assurance, investigations and penalties system. In a case where such audit engagements are undertaken by an auditor or audit entity of another Member State, Member States should cooperate to ensure that the audit engagement is included in the scope of one of their public oversight, quality assurance, investigations and penalty systems.

(15) During the transitional period, equivalence decisions should not be taken by Member States at national level. The fact that auditors and audit entities that provide audit reports concerning the annual or consolidated accounts of companies incorporated in the third countries and territories listed in the Annex to this Decision may, under this Decision, continue their audit activities with regard to companies referred to in Article 45 of Directive 2006/43/EC, should not prevent Member States from establishing cooperative arrangements on

registriranja u smislu članka 45 Direktive 2006/43/EC, samo ako dostave zahtjevane informacije. Ako će navedeni revizori i revizorski subjekti poslati informacije, omogućiti će im se da nastave svoju aktivnost u svezi revizorskih izvješća o godišnjim ili konsolidiranim financijskim izvještajima za poslovne godine koje počinju u razdoblju od 2. srpnja 2010 do 31. srpnja 2012. Ova Odluka ne smije utjecati na pravo država članica da koriste svoje sustave istraga i kazni za te revizore i revizorske subjekte.

(13) Kad je kompanija registrirana u jednoj od trećih država ili teritorija navedenih u članku 1 ove Odluke i njezini prenosivi vrijednosni papiri su uvršteni za trgovanje na uređenom tržištu države članice, a nisu uvršteni za trgovanje u trećoj državi ili teritoriju gdje je kompanija registrirana, država članica će provjeriti je li svi revizijski angažmani povezani sa financijskim izvještajima takve kompanije obuhvaćeni dogovorom o suradnji sklopljenim između treće države ili teritorija i je li određen koji sustav javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni će se primjeniti na revizore tih kompanija. Ako takve revizijske angažmane sklupa revizor ili revizorski subjekt iz druge države članice, države članice moraju surađivati radi sigurnog uključivanja tih revizijskih angažmana u djelokrug jednog od njihovih sustava javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni.

(14) Ako je kompanija registrirana u jednoj od trećih država ili teritorija navedenih u Prilogu ove Odluke, a njezini prenosivi vrijednosni papiri su uvršteni za trgovanje na uređeno tržište države članice i nisu uvršteni za trgovanje u trećoj državi ili teritoriju gdje je registrirana, država članica mora surađivati sa trećom državom ili teritorijem, da se osigura obuhvat svih revizijskih angažmana povezanih sa financijskim izvještajima takvih kompanija u sustav javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni. Ako takve revizijske angažmane sklupa revizor ili revizorski subjekt druge države članice, države članice moraju surađivati radi sigurnog uključivanja revizijskih angažmana u djelokrug jednog od njihovih sustava javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni.

(15) Države članice u prijelaznom razdoblju ne smiju donositi odluke o jednakovrijednosti na nacionalnoj razini. Činjenica da revizori i revizorski subjekti koji pripremaju revizorska izvješća u svezi godišnjih ili konsolidiranih financijskih izvještaja kompanija koje su registrirane u trećim zemljama iz Priloga ove Odluke, temeljem ove Odluke mogu nastaviti svoju revizijsku aktivnost u svezi kompanija iz članka 45 Direktive 2006/43/EC, ne smije spriječiti države članice da postignu dogovor o suradnji na pojedinačnim provjerama kvalitete

individual quality assurance reviews between the competent authorities of a Member State and the competent authorities of a third country or territory.

(16) The Commission should monitor the operation of the transitional arrangements and examine the progress made by the third countries and territories to which a transitional period was granted or extended. At the end of the transitional period, the Commission may decide on the equivalence of the public oversight, quality assurance, investigations and penalties systems for auditors and audit entities of the third countries and territories concerned. The Commission should review whether the Member States encountered difficulties in obtaining recognition as equivalent by the third countries and territories concerned by this Decision in relation to the public oversight, quality assurance and investigation and penalty systems for auditors and audit firms of the Member States.

(17) The measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Committee established by Article 48(1) of Directive 2006/43/EC,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

For the purpose of Article 46(1) of Directive 2006/43/EC, the public oversight, quality assurance, investigation and penalty systems for auditors and audit entities of the following third countries shall be considered equivalent to the public oversight, quality assurance, investigation and penalty systems for auditors and audit firms of the Member States in relation to audit activities concerning the annual or consolidated accounts for financial years starting from 2 July 2010:

1. Australia
2. Canada
3. China
4. Croatia
5. Japan
6. Singapore
7. South Africa
8. South Korea
9. Switzerland
10. The United States of America.

Article 2

1. Member States shall not apply Article 45 of Directive 2006/43/EC in relation to auditors and audit entities that provide audit reports concerning the annual or consolidated accounts of companies incorporated in the third countries and territories listed in the Annex to this Decision, as referred to

između nadležnih institucija države članice i nadležnih institucija treće države ili teritorija.

(16) Komisija mora pratiti izvođenje prijelaznih angažmana i pregledati napredek trećih država i teritorija kojima je dodijeljeno ili produženo prijelazno razdoblje. Na kraju prijelaznog razdoblja Komisija može odlučiti o jednakovrijednosti sustava javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za revizore i revizorske subjekte trećih država ili teritorija. Komisija mora pregledati jesu li države članice imale probleme sa priznavanjem jednakovrijednosti trećih država i teritorija, temeljem ove Odluke, a u svezi sustava javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za revizore i revizorska društva država članica.

(17) Mjere iz ove Odluke su u skladu sa mišljenjem Odbora ustanovljenog u skladu s člankom 48(1) Direktive 2006/43/EC,

USVOJILA OVU ODLUKU:

Članak 1

Za potrebe članka 46(1) Direktive 2006/43/EC, sustavi javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za revizore i revizorske subjekte sljedećih trećih država smatraju se jednakovrijednim sustavima javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za revizore i revizorska društva država članica u svezi revizijskih aktivnosti povezanih sa godišnjim ili konsolidiranim financijskim izvještajima za poslovne godine počevši od 2. srpnja 2010. nadalje:

1. Australija
2. Kanada
3. Kina
4. Hrvatska
5. Japan
6. Singapur
7. Južna Afrika
8. Južna Koreja
9. Švicarska
10. Sjedinjene američke države.

Članak 2

1. Države članice u skladu sa člankom 45(1) Direktive 2006/43/EC neće primjenivati članak 45 iste Direktive na revizore i revizorske subjekte koji pripremaju revizorska izvješća u svezi godišnjih ili konsolidiranih financijskih izvještaja kompanija koje su registrirane u trećim državama i

in Article 45(1) of that Directive, for financial years starting during the period from 2 July 2010 to 31 July 2012, in cases where the auditor or audit entity concerned provides the competent authorities of the Member State with all of the following:

- (a) the name and address of the auditor or audit entity concerned and information about its legal structure;
- (b) where the auditor or the audit entity belongs to a network, a description of the network;
- (c) the auditing standards and independence requirements which have been applied to the audit concerned;
- (d) a description of the internal quality control system of the audit entity;
- (e) an indication of whether and when the last quality assurance review of the auditor or audit entity was carried out and, unless this information is being provided by the third country competent authority, the necessary information about the outcome of the review. Where the necessary information about the outcome of the last quality assurance review is not public, the competent authorities of Member States shall treat such information on a confidential basis.

2. Member States shall ensure that the public is informed about the name and address of auditors and audit entities that provide audit reports concerning the annual or consolidated accounts of companies incorporated in the third countries and territories listed in the Annex to this Decision and about the fact that the public oversight, quality assurance, investigation and penalty systems of those countries and territories are not yet recognised as equivalent under Article 46(2) of Directive 2006/43/EC. For these purposes, the competent authorities of Member States referred to in Article 45 of Directive 2006/43/EC may also register the auditors and audit entities that carry out audits of the annual or consolidated accounts of companies incorporated in the third countries and territories listed in the Annex to this Decision.

3. Notwithstanding paragraph 1, Member States may apply their investigation and penalty systems to the auditors and audit entities that carry out audits of the annual or consolidated accounts of companies incorporated in third countries and territories listed in the Annex.

4. Paragraph 1 shall be without prejudice to cooperative arrangements on quality assurance reviews between the competent authorities of a Member State and the competent authorities of a third country or territory listed in the Annex provided that such an arrangement meets all the following criteria:

- (a) it includes carrying out quality assurance reviews on the basis of equality of treatment;

teritorijama iz Priloga ove Odluke, za financijske godine koje počinju u razdoblju od 2. srpnja 2010. do 31. srpnja 2012., u slučaju kad revizor ili revizorski subjekt daje nadležnim institucijama države članice sve sljedeće:

- (a) ime/naziv i adresu revizora ili revizorskog subjekta i informacije o njegovoj pravnoj strukturi;
- (b) opis mreže, ako je revizor ili revizorski subjekt član mreže;
- (c) revizijske standarde i zahtjeve neovisnosti koji se primjenjuju u određenoj reviziji;
- (d) opis internog sustava provjere kvalitete revizorskog subjekta;
- (e) navode, je li i kad je bio zadnji pregled kvalitete rada revizora ili revizorskog subjekta, kao i potrebne informacije o rezultatu pregleda, osim ako je te informacije prosljedila nadležna institucija treće države. Ako potrebne informacije o rezultatu zadnjeg pregleda kvaliteterada nisu javne, nadležne institucije država članica će s takvim informacijama postupati kao s povjerljivim podacima.

2. Države članice će osigurati da javnost bude informirana o imenima/nazivu i adresi revizora i revizorskih subjekata koji pripremaju revizorska izvješća u svezi godišnjim ili konsolidiranim financijskim izvještajima kompanija koje su registrirane u trećim državama ili teritorijama iz Priloga ove Odluke i o činjenici da sustavi javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni navedenih država i teritorija u skladu sa člankom 46(2) Direktive 2006/43/EC, još nisu priznati kao jednakovrijedni. U tu svrhu, nadležne institucije država članica iz članka 45 Direktive 2006/43/EC mogu registrirati revizore i revizorske subjekte koje obavljaju revizije godišnjih ili konsolidiranih financijskih izvještaja kompanija koje su registrirane u trećim državama i teritorijama iz Priloga ove Odluke.

3. Bez obzira na stavak 1 ovog članka, države članice mogu primijeniti svoje sustave istraga i kazni za revizore i revizorske subjekte koji obavljaju revizije godišnjih ili konsolidiranih financijskih izvještaja kompanija koje su registrirane u trećim državama i teritorijama iz Priloga.

4. Stavak 1, ne dovodeći u pitanje dogovorene suradnje na pregledima kvalitete između nadležnih institucija države članice i treće države ili teritorija iz Priloga, treba omogućiti da takav angažman zadovoljava sve sljedeće kriterije:

- (a) uključuje provođenje pregleda kvalitete na osnovi jednakih postupanja;

(b) it has been communicated in advance to the Commission;
(c) it does not pre-empt any Commission decision under Article 47 of Directive 2006/43/EC.

Article 3

The Commission shall monitor the situation of the third countries and territories listed in the Annex. In particular, the Commission shall monitor whether the competent administrative authorities of those third countries and territories listed in the Annex that made a public commitment to the Commission to establish public oversight, quality assurance, investigation and penalty systems for auditors and audit entities have established such systems, on the basis of the following principles:

- (a) the systems are independent from the audit profession;
- (b) they ensure adequate oversight for audits of listed companies;
- (c) their operation is transparent and ensures that the outcome of quality assurance reviews is reliable;
- (d) they are supported by investigations and penalties in an effective way.

With regard to Bermuda, Cayman Islands, Israel and New Zealand, the Commission shall, in particular, review the progress made in enacting legislation to establish a public oversight, quality assurance, investigation and penalty system for auditors and audit entities in 2011. Where necessary, the Commission shall amend the Annex to this Decision accordingly.

Article 4

Point 10 of Article 1 shall cease to apply on 31 July 2013.

Article 5

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 19 January 2011.

For the Commission

Michel Barnier

Member of the Commission

[1] OJ L 157, 9.6.2006, p. 87.

[2] OJ L 202, 31.7.2008, p. 70.

ANNEX

LIST OF THIRD COUNTRIES AND TERRITORIES

Abu Dhabi

Bermuda

Brazil

(b) unaprijed najavljeni Komisiji;

(c) unaprijed ne dovode u pitanje niti jednu odluku Komisije na osnovu članka 47 Direktive 2006/43/EC.

Članak 3

Komisija prati promjene stanja u trećim državama i teritorijama iz Priloga. Komisija naročito prati jesu li nadležna upravna tijela trećih država i teritorija iz Priloga, koja su se Komisiji javno obvezali da će uspostaviti sustave javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za revizore i revizorske subjekte, te sustave uspostavili uvažavajući sljedeća načela:

- (a) sustavi su neovisni od revizijske profesije;
- (b) osiguravaju primjeren nadzor nad revizijama listiranih kompanija;
- (c) njihovo djelovanje je pregledno i osigurava pouzdane rezultate pregleda kvalitete;
- (d) učinkovito su popraćeni sa istragama i kaznama.

U svezi Bermuda, Kajmanskog otočja, Izraela i Novog Zelanda, Komisija će posebno pregledati napredak u 2011. ostvaren u promjenama zakonodavstva u cilju uspostave sustava javnog nadzora, provjere kvalitete, istraga i kazni za revizore i revizorske subjekte. Kad je potrebno, Komisija će odmah izmijeniti Prilog ove Odluke.

Članak 4

Točka 10 članka 1 ove Odluke, prestaje važiti 31. srpnja 2013.

Članak 5

Ova Odluka je naslovljena na države članice.

U Briselu, 19. siječnja 2011.

Za Komisiju

Michel Barnier

Član Komisije

[1] OJ L 157, 9.6.2006, str. 87.

[2] OJ L 202, 31.7.2008, str. 70.

PRILOG

POPIS TREĆIH DRŽAVA I TERITORIJA

Abu Dabi

Bermuda

Brazil

Cayman Islands

The Dubai International Financial Centre

Egypt

Guernsey

Hong Kong

India

Indonesia

Isle of Man

Israel

Jersey

Malaysia

Mauritius

New Zealand

Russia

Taiwan

Thailand

Turkey

Kajmansko otočje

Međunarodni finansijski centar Dubai

Egipat

Guernsey

Hong Kong

Indija

Indonezija

Otok Man

Izrael

Jersey

Malezija

Mauricijus

Novi Zeland

Rusija

Tajvan

Tajland

Turska